



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/62/Add.9
20 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Записка секретариата

Добавление

Документ, представленный Азиатско-африканским юридическим консультативным комитетом

1. Внимание Подготовительного комитета обращается на прилагаемый документ, озаглавленный "Кампальская декларация о правах человека", который был подготовлен Азиатско-африканским юридическим консультативным комитетом - расположенной в Дели межправительственной организацией, состоящей из сорока трех государств Азии и Африки и созданной в результате проведения в 1955 году Бандунгской конференции. Комитет провел свою тридцать вторую сессию 1-6 февраля 1993 года в Кампале. Генеральный секретарь Комитета г-н Ф.К. Нженга в своем письме от 3 марта 1993 года на имя Генерального секретаря Всемирной конференции по правам человека просил распространить этот документ в качестве официального документа четвертой сессии Подготовительного комитета.
2. В числе своих наиболее важных положений Кампальская декларация провозглашает право на развитие в качестве одного из неотъемлемых прав человека и призывает все государства сотрудничать в достижении "важной задачи искоренения бедности как условия, необходимого для повсеместного осуществления прав человека".

КАМПАЛЬСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Принята Азиатско-африканским юридическим консультативным комитетом на его тридцать второй сессии, состоявшейся в Кампале, Уганда, 6 февраля 1993 года

АЗИАТСКО-АФРИКАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ,

проведя свою тридцать вторую сессию в Кампале, Уганда, 1-6 февраля 1993 года,

ссылаясь на положения Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также других международных договоров в области прав человека,

принимая во внимание резолюцию 45/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, которая, среди прочего, постановила созвать Всемирную конференцию по правам человека в 1993 году,

принимая во внимание также резолюцию 46/166 Генеральной Ассамблеи и с удовлетворением отмечая работу Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека в ходе предшествующих сессий,

имея в виду предстоящее проведение заключительной сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, которая состоится в Вене в июне 1993 года,

ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО

1. всеобщая декларация прав человека выражает общую позицию всех народов мира в области прав человека и обеспечивает людям помощь, совет и воодушевление в деле содействия осуществлению прав человека и основных свобод;

2. За время, прошедшее с принятия Всеобщей декларации прав человека, Организация Объединенных Наций добилась путем принятия различных международных договоров значительного прогресса в установлении норм, способствующих осуществлению прав человека и основных свобод, пользованию ими и их защите. Обязанностью членов международного сообщества является обеспечение соблюдения этих прав и свобод.

3. Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Декларация о праве на развитие, а также другие конвенции, декларации, заявления, решения, принципы и резолюции в области прав человека, принятые под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций, обеспечили выработку новых норм и обязательств, которые следует соблюдать всем странам.

4. Всем странам, которые еще не ратифицировали или не присоединились к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и к другим международным конвенциям в области прав человека, следует приложить для этого все усилия.

5. Обязанностью всех членов международного сообщества является обеспечение выполнения принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в других международных документах по правам человека. Всем правительствам, организациям и народам следует содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека.

6. Мир и безопасность являются предпосылкой полного осуществления всех неотъемлемых и неделимых прав человека. Следует приложить все усилия для спасения нынешнего и грядущих поколений от бедствий войн и вооруженных конфликтов и поддержания международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

7. Действенность и универсальность прав человека, будь то гражданские, политические, экономические, социальные или культурные права, являются необходимыми, и все должны защищать, отстаивать эти права и способствовать их осуществлению. Для достижения этой цели на все правительства возлагается особая обязанность обеспечить соответствие их конституций и законов их государств, относящихся к правам человека, с международными нормами в области прав человека, а также их соблюдение и уважение.

8. Право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека. Жизненно важное значение экономического и социального развития для полного осуществления прав человека следует и далее признавать и подчеркивать. Несомненно, что существование бедности в широких масштабах является одной из основных причин недостаточного пользования правами человека большинством человечества. Поэтому всем государствам следует сотрудничать в достижении важнейшей задачи искоренения бедности как неотъемлемого условия всеобщего осуществления прав человека.

9. Устойчивое развитие и окружающая среда неразрывно связаны друг с другом, и их не следует рассматривать изолированно друг от друга. Устойчивое развитие не может быть просто абстрактной концепцией и ему следует оказывать содействие и поддержку с помощью процесса социально-экономического развития. Право человека на чистую и здоровую окружающую среду требует последовательного развития и кодификации.

10. Принцип неделимости и взаимозависимости прав человека является признанным и должен применяться при разработке и осуществлении политики. Гражданские и политические права нельзя отделять от экономических, социальных и культурных прав в том, что касается их концепции, а также универсальности, при этом удовлетворение экономических, социальных и культурных прав является гарантией пользования гражданскими и политическими правами. Никакому из этих прав не следует отдавать предпочтение перед другими.

11. Главная ответственность за осуществление и претворение в жизнь прав человека находится на национальном уровне. Соответственно для обеспечения максимальной эффективности системы или метода содействия этим правам или их защите необходимо принимать во внимание историю, культуру, традиции, нормы и ценности такой страны. Не существует единой, приемлемой повсюду модели или системы. Наряду с тем, что международное сообщество должно быть озабочено соблюдением этих прав, ему не следует стремиться навязывать или воздействовать на принятие своих критериев и систем в развивающихся странах. Ему следует учитывать уникальные аспекты каждой ситуации и обеспечивать беспристрастность и подлинную заинтересованность в решении проблем прав человека путем объективного и приемлемого анализа фактов, имеющих отношение к событиям и ситуациям.

12. С особым вниманием и в первоочередном порядке следует рассматривать вопросы содействия правам таких уязвимых групп, как женщины, дети, беженцы, инвалиды, трудящиеся-мигранты и меньшинства, и обеспечивать их защиту.

13. Международному сообществу следует разработать эффективные планы действий и конкретные меры для преодоления следующих существующих препятствий с целью обеспечения осуществления прав человека в полном объеме, а именно: угрозы миру и безопасности, иностранной агрессии и оккупации, колониализма, расизма, расовой дискриминации, апартеида, терроризма, ксенофобии, этнической и религиозной нетерпимости и злоупотреблений правами человека, лишения правосудия, пыток, несправедливого и неоправданного международного экономического порядка, широко распространенной бедности и неграмотности, ухудшения экономического положения развивающихся стран и тяжелого бремени внешней задолженности.

14. Законность и отправление правосудия в каждой стране должны вдохновляться принципами, воплощенными во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах в области прав человека, относящихся к отправлению правосудия.

15. Международное сообщество признает важное значение соблюдения законности, независимости судебных органов и отправления правосудия в процессе развития. С этой целью к правительствам, региональным и международным финансовым учреждениям и сообществу доноров обращается призыв предоставить необходимые финансовые ресурсы и помощь, с тем чтобы обеспечить возможность выполнения своих обязанностей тем, кому поручено отправление правосудия.

16. Международное сообщество подтверждает, что подготовку, оборудование и стимулы следует предоставлять государственным учреждениям, занимающимся отправлением правосудия в развивающихся странах, на основе их потребностей и исходя из их просьб. С этой целью правительствам, региональным и международным финансовым учреждениям и сообществу доноров настоятельно рекомендуется выделять необходимые ресурсы.

17. Международное сообщество призывает государства обеспечить, чтобы должностные лица по поддержанию правопорядка выполняли свои обязанности, уважая и защищая человеческое достоинство и обеспечивая соблюдение прав человека всех лиц в соответствии с международными нормами, воплощенными во Всеобщей декларации прав человека и международных документах по правам человека, касающихся ареста, судебного преследования, задержания, тюремного заключения, защиты от пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

18. Всем народам мира следует поощрять сотрудничество между национальными, региональными и международными организациями в области прав человека.

19. Неправительственные организации в области прав человека играют важную роль в содействии осуществлению прав человека. Их идеалы и деятельность могли бы быть мобилизованы для использования в процессе универсальной реализации прав человека.

20. Следует повышать информированность общественности и стимулировать интерес к вопросам прав человека. Гражданам следует обеспечить надлежащий доступ к информации, касающейся их прав, и возможность участвовать в процессе принятия решений. Государствам следует поощрять и облегчать информирование общественности и ее участие.

21. В рамках системы Организации Объединенных Наций в области прав человека настоятельно рекомендуется эффективно и действенно использовать уже существующие механизмы и ресурсы. Следует добиваться улучшения существующих организационных механизмов и совершенствования сотрудничества и координации. Всем членам международного сообщества следует содействовать привлечению дополнительных финансовых и других ресурсов для деятельности в области прав человека.
